



Glädjande sånger om Kristus underbara födelse



**Ett brådskande möte
angående Krubbarnet!**

Av den helige Jakob av Serugh

Förberedelser: Fader Tadros Y. Malaty

I Faderns och Sonens och den Helige Andens namn.
En Gud. Amen

Vid eventuella tryckfel var vänlig att skicka ett mail till:

mikel.shenouda@outlook.com

- Publikation:** Glädjande sånger om Kristus underbara födelse: *Ett brädslande möte angående Krubbarnet* av den helige Jakob av Serugh
- Upplaga:** Testupplaga, Januari 2021
- Författare:** Hegumenen Tadros Y Malaty, *Den helige Georgios kyrka i Sporting, Alexandria*
- Översättare:** Mikel Shenouda
- Granskare:** Filip Emad
- Design:** Farah Saad (omslag) och Justyna Melek (sidlayout)

Innehållsförteckning

| | |
|--|----|
| Förord | 1 |
| Inledning..... | 1 |
| Krubbarnet och förstörelsen av djävulens rike..... | 3 |
| Krubbarnet och djävulens ställning..... | 4 |
| Demonerna ber om ett förtydligande av Djävulen | 5 |
| En underbar och skrämmande ängell..... | 5 |
| Djävulens bekänner den katastrofala krisen..... | 6 |
| Djävulens oro och erkännande av sin okunnighet och hjälplöshet | 7 |
| Demonernas irritation | 8 |
| Nyheter från Persien..... | 9 |
| Djävulens råd | 10 |
| Djävulens förvillelse och framställning av ett tumult till hebréerna | 11 |
| En avslutande glädjande lovsång | 12 |
| Sändandet av en stjärna | 12 |

Förord

Under det kommande året kommer ett flertal verk att publiceras. Det första som kommer publiceras i år är delar av boken ”Glädjande sånger om Kristus underbara födelse av den helige Jakob av Serugh” skriven av Fader Tadros Y Malaty. I framtiden finns hoppet att kunna översätta resten och publicera det som en hel bok.

Vi hoppas även kunna hitta fler ungdomar som vill översätta, granska eller designa så att detta arbete kan fortsätta framöver. Vi skulle därför vara tacksamma om den som är intresserad, skriver ett mail till Mina Medhat Shafik (minamedhat84@gmail.com) med ämnesrubriken ”Participate in the Swedish translation team”. Hör av dig till oss, allt bidrag uppskattas.

Det svenska översättningsteamet

Inledning

I Faderns och Sonens och den Helige Andens namn. En Gud. Amen

Under de senaste åren har mitt hjärta haft en längtan till att med mina resterande syskon, känna den underbara glädjen som finns i den helige Jakob av Serughs hjärta. Varje homilia jag läser av honom, känner jag sannerligen att hans inre njuter av himlen och Guds överflödande kärlek till mänsklighetens frälsning och eviga ära.

Många av våra kära syriska (ortodoxa) fäder, bröder och forskare inom den helige Jakob av Serughs skrifter, intresserar sig för att studera hans verk och översätta dem till nya språk. Detta fantastiska vetenskapliga arbete, bygger upp varje själ som längtar efter att njuta av Evangeliet och växa i anden. För min del längtar min själ till att fördjupa mig inom hans skrifter inte som en forskare, utan som en tjänare som längtar till att lyfta alla mänskliga hjärtan till att få smaka på himlen! Detta är vad mitt hjärta önskar, och därför kommer jag koncentrera mig på helgonets tankar och presentera några utdrag från hans skrifter om den ärade Kristi födelses högtid.

Hans skrifter kring detta ämne innehåller mycket som kan stödja våra hjärtan i denna värld, tills vi möter det inkarnerade Guds Ord. Den som aktivt förbereder oss en plats i Sin Faders famn och den som kommer i Sin himmelska vagn på molnet, samlades oss alla runt Honom, för att ta oss till den eviga äran i glädjen och jubeln.

Hans skrifter om Kristi födelses särdrag

1. **Den heliga Treenighetens verk:** Det som upptar den helige Jakob av Serughs hjärta är den heliga Treenighetens stora människokärlek; ty Gud ” vill att alla människor ska bli frälsta och komma till insikt om sanningen.” (1 Tim 2:4). Guds Ord älskar oss och blev inkarnerad för vår skull. Så älskade Gud (Fadern) världen att han utgav sin enfödde Son för vår skull, och dess Helige Ande som ständigt helig gjorde den heliga jungfrun Maria till inkarnationen och som ständigt helig gör oss till att bli bärare av Kristi ikon.
2. **Den nye Adam och den nya Evas uppenbarelse:** I den helige Jakob av Serughs skrifter, visar han mänsklighetens bitterhet innan Gud Ordets inkarnation och Hans kroppsliga födsel. Mänskligheten led av förgängelse efter den förbannelse som kommit över jorden. Mänskligheten led av våldet, orättvisan och avskyn, vilka alla är djävulrikets kännetecken. Där avgudadyrkan hade spridits och hela världen blev under den ondes herravälde. När Frälsaren, Messias, den nye Adam, kom som en himmelsk brudgum, förändrade Han mänsklighetens förgängelse då han reste upp bland människosläktet som befann sig i ett fallet tillstånd en jungfru till att vara en brud klädd i renhet och from (2 Kor 11:2), vars lag är kärleken, med ett himmelskt liv som mål. Detta är den nya Eva som föder barn till Gud genom dopet som leds av den Helige Anden som helig gör och ständigt förnyar och formar dem till deras Skapares avbild.

De troendes liv förändras till ett himmelskt bröllop, vilket gör att de inte upptas av någon annan än deras brudgum, som förbereder en plats, för att sedan komma åter och ta dem med sig till hans himlar. Generellt sätt motiverar oss helgonets skrifter till att bekymra oss över vår nya position och njuta över våra nya gudomliga egenskaper, som andre Adam gav till oss, vi medlemmar i Hans kyrka (den nya Eva).

3. **Glädjande dialoger:** Den helige Jakobs homilier är fyllda med inspirerande dialoger, som inspirerar hoppets ande och glädjen i de troendes liv. Bland dessa finns dialoger mellan änglar, demoner, den heliga Maria, den helige Josef Snickaren, den heliga Elisabet, de vise männen, herdarna, kungen Herodes och de judiska ledarna.

4. **Djävulrikets fall:** Helgonet ägnar en hel homilia till att visa Djävulens och alla hans krafter besvikelse, när rättfärdighetens Sol sken, upplösande deras mörker och förstörande deras makt över mänskligheten. Ur en glädjande biblisk synvinkel, föreställer sig helgonet att demonerna höll ett möte under (deras ledare) Djävulens ledning, där de försöker bedöma vad som skett mörkerriket efter födelsen av Rättfärdighetens Sol , som lyste på de som satt i mörker (Luk 1:79) och läkte dem under Sina vingar. Under detta möte gick de igenom några av Kristi födelses händelser och försökte studera deras lärares (den mäktige Djävulen) plan, att göra sig kvitt med den nyfödde. Under detta möte avslöjar demonerna sin syn på deras farliga lärare, med fullmakten över sitt rike och hans intellektuella förmåga att handla. Oavsett dessa förmågor tröttnade inte helgonet på att lyfta fram den makt den troende gav mot Djävulen och alla hans demoner samt deras planer, konspirationer och bedrägerier!

5. **Underbar ära och otänkbar ödmjukhet:** Helgonet jämför mellan Guds verk med de visa från Babylon, dit han sände en stjärna specifikt för att dem ska inse den äran som Frälsaren hade kommit med för deras frälsning, medan Han det inkarnerade Guds Ordet, ödmjukade sig själv i sin barndom, kommandes till Egypten, landet där Hans folk tidigare förslavats. Han är den förhärligade och den ödmjuka Frälsaren, som använder alla vägar och sätt till att frälsa Sitt älskade folk det vill säga alla människorna.

Krubbarnet och förstörelsen av djävulens rike

Den helige Jakob av Serugh är unik i att föreställa sig djävulrikets reaktion av detta underbara barn. I sin djupgående andlighet, fruktsamma fantasi och tilldragande stil, föreställde han sig att ett brådskande möte sammankallades för att samtala om Krubbarnet. Mötesdeltagarna bestod av demonerna ledda av deras ledare, Djävulen själv, i takt med att de insåg att Guds Ords inkarnation skulle ödelägga mörkerriket! Denna föreställning drog mitt hjärta och ockuperade mig, vilket gjorde att jag kände mig tvungen att presentera denna här, och även om jag kommer göra det kort så ska jag så gott som jag kan försöka bevara den helige Jakob av Serughs stil i hans egen homilia.

Jag känner mig tvungen att publicera denna homilia med tillhörande kommentarer, så att vi ska kunna förverkliga den kraft vi nu sitter i besittning, med hjälp av Krubbarnet, att trotsa mörkerriket så att det inte ska finna någon plats inom oss.

Det är en homilia som berör våra liv, vår seger och vår ära i Kristus, som förstör det onda och ger rättfärdighet. Genom den berör vi härligheternas Herres löfte: ”Var inte rädd, du lilla hjord, för er Far har beslutat att ge er riket.” (Luk 12:42).

Krubbarnet och djävulens ställning

Krubbarnet är Guds Ord, **en förtärande eld** (5 Mos 4:24). Det är Han som är inlindad i tygstycken, som skräckslår demoner; det kan liknas vid törnen och tistlar som med eld blir till aska. Han är hjordens herde som blev ett **lamm**, men ändå flyr vargarna från Honom eftersom om vargen skulle sluka Honom skulle dess mage sprängas och förstöras. Han är **det enastående ljuset som lyser över hela universum**, som gjorde att djävulens mörker och avgudarna som befinner sig i djävulens mörker flydde.

Djävulen mötte sina demoner, som om de vore i ett möte där man försökte undersöka och diskutera detta underbara Barn, som förstörde deras planer. Vad var det som hände under det här möte? Och vad bestämde de?

Den helige Jakob inleder med att berätta om mötets öppnande, där mötets ordförande ger ett kort ord som visar på hans extrema oro och hans fullständiga förlamning att finna en logisk lösning för det som skett med honom och hans rike.

- ❖ Den **förtärande Elden** svepte Sig i tygstyckena,
vilket törnarna och tistlarna blev medvetna om, och flydde från dess närvaro.
Jordens herde blev ett **Lamm** bland sin hjord,
vilket vargarna såg och började fly i sin skräck...
Plötsligt strålade **en blix av Ljus** över hela världen,
jorden upplystes samtidigt som avgudarna förmörkades...
Den onde sade: Ljusets strålar har även träffat mig,
och jag vet inte vad dess orsak och anledning är.
Det verkar för mig som om någon form av nöd kommer komma över oss,
ty jag darrade avsevärt när jag såg avgudarna falla och störtas.
Vem är det som blir avslöjad/påkommen av ljuset förutom mig.
Jag som strävar efter att slutföra allt jag vill uppnå i mörkret...
Sannerligen ökar det ljuset som strålade fram ständigt.
Vad ska jag nu göra med avgudarna jag introducerade överallt i mörkret?
I mörkret satt jag och upprättade gudar och stöttade dem genom min världsliga vidskepelse,

men om ljuset skiner över dem, kommer de att bli värdelösa.

Jag är flitig och skicklig i all slags skadegörelse, men jag kan inte fullgöra mina vägar i ljuset, ty jag hatar ljuset, därför behöver jag och ni sitta i mörkret för evigt.

Jag vet att om ljuset avslöjar våra villovägar, kommer hela skapelsen hata våra verk och avvisa dem. Villfarelsens ord följer inte ljusets väg. Låt därför inte ljuset visa Sig, så att vi inte skall förvisas från alla platser.

Den helige Jakob av Serugh

Demonerna ber om ett förtydligande av Djävulen

För första gången blev demonerna chockade över deras ledare Djävulen, som de trodde var den mäktigaste bland hela skapelsen, då han visat tecken på en extrem svaghet. De kände situationens allvar, blev häpnade och kunde därför inte förbli tysta och bad därför honom att svara på deras förfrågningar, samt förtydliga för dem sanningen om denna situation.

❖ Demonerna sade till Djävulen: Vad ska vi göra?

Du är vår lärare, och vi lever efter dina läror.

Vem skall berätta för oss om vad som skett med våra präster (avguda prästerna), om inte du gör?

Vem ska tala för oss om orsakerna till skälvningen som skräckslår oss,

Förutom du, Djävul, som lär oss?

Den onde sade: Det är inte tid för långa samtal.

Jag har bråttom att se denna händelse som skrämmer mig!

Var nu lugna, medan jag gå vidare och undersöka varifrån ljuset som skrämde mig strålade.

Jag ska vandra omkring på jorden; jag ska flyga i höjderna;

Jag ska dyka ned i djupen; jag ska söka i ödemarkerna;

jag ska bege mig långt och se bland molnen...

Jag ska gå ända upp till himlavalvet och ända ned till jorden...

Den helige Jakob av Serugh

En underbar och skrämmande ängel!

Djävulen kände sig tvungen att lämna mötet för att gå och undersöka denna kris som uppstått honom och hans änglar, för att inte demonerna skulle tappa sitt förtroende för honom och då såg han en skrämmande syn. Vad var det han såg?

❖ När Djävulen hade lämnat (mötet), såg han från långt håll Betlehem,

där han fann en fantastisk och en härlig ängel klädd i ståtlighet passera.
Ängeln kom flygandes, full av glädje och brådska, vacker och trevlig.
Hans eld sken och ur honom strömmade ett starkt ljus.
Djävulen såg honom, och dolde sig från honom i förskräckelse.
Han kikade för att titta vart denna lysande skapelse (ängeln) skulle bege sig.
Ängeln anslöt sig till herdarna
och började bebåda dem om världens Frälsare och frälsningen.
De var enkla, vanliga oskyldiga människor, fåraherdar,
som fick veta de goda nyheterna av ängeln...
”Jag bär bud till er idag om en stor glädje för hela världen:
Jag bär bud om den livsgivande Frälsaren, Messias,
Herren, som utkommer ur Davids dotter (stad).
Ni ska finna ett nyfött barn i Betlehem som är lindat och ligger i en förödmjukad krubba.
Och Han är Herren, Frälsaren.”
Och innan Ängeln hade slutfört sina ord,
steg hela hans änglaskara ned för att lovsjunga.
De fick Kristi födelses afton att liknas vid dagen,
ty deras glöd var mycket starkare än solen...
Jorden skakade sig vid förhålligandet som kom ut ur deras munnar,
och platsen dånade av deras tungors jubel.
Synnerlig lovsång med vackra röster, utkommandes från mäktiga munnar;
sjungandes i fantastiska toner givandes själen salighet.
Dem (änglarna) är eld som sjunger till Ljuset som lyste över mörkret;
och en låga som utsänder lovsång med en hög röst.

Den helige Jakob av Serugh

Djävulens bekänner den katastrofala krisen

Djävulen insåg att situationen var väldigt allvarlig; sannerligen var det något ingen sett sedan skapelsen! Med ett bittert hjärta kröp han tillbaka som en tjuv och gick till sina änglar i en stor besvikelse. Han visste inte hur han skulle meddela dem om den förödelse som väntar honom och dem. Han förstod att Krubbarnet var hemligheten bakom de himmelskas glädje, och att detta barn skulle frambära vad som överstiger allt förnuft. Djävulen upptäckte att hans bedrägerier och knep började avslöjas för människorna, och att hans rike inte längre hade någon plats bland de troende.

❖ Den upproriska, livrädda Djävulen såg änglaskarorna,
och drog sig tillbaka ett steg i taget som en tjuv.
Den mörke Djävulen blev slagen av skenet som kom från ljusets barn,
han lämnade dem som rök framför vind.
Djävulen kom tillbaka bärandes sorg till sin släkt,
och hans mun fylldes av ett sorgset budskap.
Kom och låt oss se denna katastrof som skett oss i Betlehem,
se därifrån kom det som skrämde oss...
Kom och låt oss lyssna till änglarnas ljud i Betlehem,
ty jorden skakade inför deras jublande sånger.
Kom, låt oss se från långt håll himlaskaran,
utan att närma oss för att inte bli bländade av deras sken.
Deras villfarelser gav oro till deras söner...
De såg Barnet, inlindat och liggandes i sin boning,
utan utstrålning, ära eller majestät.
Förvåningen krossade förtalarens styrkor;
de visste inte vad som skulle sägas på grund av Barnet.
När de hade uppmuntrat sig själva att behandla Honom med förakt,
såg de Hans moders jungfruhet, och jämrade sig i förundran.
Demonerna sade till djävulen: Förklara för oss om Barnet!
Är Han en Gud eller en människa? Vem är Han?...
Är Han från ovan eller från nedan?... Varifrån kommer Han?...
Är Han andliga eller kroppslig? Förklara för oss!

Den helige Jakob av Serugh

Djävulens oro och erkännande av sin okunnighet och hjälplöshet

Demonerna var vana vid att se Djävulens högmodighet och överlägsenhet, och hans tro på att han är allvetaren, världens lärare och ägaren till all kunskap och alla hemligheter. Men nu uppenbarade han sig som klenmodig. Han åtog sig att erkänna sin okunnighet, dumhet och fullständiga oförmåga att agera. Sedan dess Adam och Eva föll i sin olydnad hade Djävulen haft en stor glädje, då han kunnat förslava varje nyfött barn, som inte kunde befria sig själv från hans auktoritet. Varje barn registrerades i hans rike. Dock var detta barn speciellt; hans moder var jungfru och hon var den mamman som ammade Honom. Djävulen frågade sig: Hur kan detta ske? Utan att finna något svar! Vem är denna som fötts utan mänskligt livsfrö? Vem är hans fader? Är detta Guds Son som

inte behöver ett mänskligt livsfrö? Ändå har han en människokropp och själ!

- ❖ Djävulen sade: Hittills har jag varit klok, men nu är jag dum, och jag har insett att jag inte vet något.
Se, från Kains dagar har ingen fötts utan att jag sett det, och utan mig har ingen kvinna fött utan födslovånda.
Jag blir stolt över den dom som kom över Eva, seendes hur mycket hon får straffas...
I detta barn doldes ett mysterium för mig, vilket gör att jag inte kan förstå hans fall tydligt.
När flickan blev gravid med Honom, visste jag inte hur hon hade blivit gravid; och när hon födde Honom, var jag inte i närheten för att se Honom.
Nu är hon jungfru, och vad ska jag säga om hennes barn, som med förvåning skrämmer mig, utan någon förklaring.
Från Eva till denna hebreiskan (Heliga Jungfrun Maria), har jungfrulighet aldrig setts med mjölk att amma i en och samma kropp.
Eftersom hon är en jungfru antar jag att Han är en Gud, och med hans inkarnation hoppas jag på att Han är en människa.
Alla detta nyfödda Barnets vägar är utanför min erfarenhet; vilket stör mig, samtidigt som jag inte vet vad jag ska säga om Honom.
När jag såg graviditeten utan giftermål (Mänsklig relation), uppfattar jag Honom och Hans födelse som något bortom förklaring.
En jungfru är Hans moder, men vem är Hans Fader? Är Han jordisk?
Vems Son ska jag kalla Honom och vem är Hans Fader? Det vet jag inte!

Den helige Jakob av Serugh

Demonernas irritation

När demonerna förstod att djävulens rike hade kollapsat, genom Frälsarens ankomst, tappade dem förtroendet till honom. De bad honom att snabbt agera, för om Krubbarnet skakat världen som barn, vad skulle då hända när Han blivit äldre. Satans dumhet och okunnighet syntes i jämförelse med vad detta barn skulle kunna göra. Detta gjorde att hela den ondes rike skakades av förvirring och man förväntade sig komma in i en tid av förutsägbara misslyckanden och katastrofer.

- ❖ Demonerna sade: Vad ska vi säga om detta barn?
Om du inte fick veta om hans födelse, vem ska då tala för oss om det?

Du är skicklig, klok, listig, framstående och lärd;
du är övad, skarp och förberedd att omge alla med ondska.
Idag har ett barn överlistat din storhet, utan att du känt av det;
vad ska Han göra med oss efter ett tag, såsom du säger?
Idag har Han dämpat ditt tyranni.
Vart kommer du ta vägen när Han blir äldre om du möter Honom?
Om du väntar och låter dig vara tålmodig
kommer Han ta din krona från dig och förstöra den.
Han kommer ta bort avgudarna, avslöja statyerna, stoppa offrandet och ta bort altaren.
Han kommer att förinta tempel och upphäva trolldom
och all avgudadyrkan kommer Han vanära.
Alla dina gärningar har blivit avslöjade genom hans födelse,
om Han bli äldre kommer Han kasta ut oss från alla platser, och vi kommer bli till åtlöje!
Från och med idag har jorden blivit upplyst av Honom,
och inom kort kommer avgrunderna jubla över Hans ljusstyrka.
Ve oss från Honom, ty Han avslöjar oss och besvärar oss;
jorden kommer kunna springa bakom Honom och håna oss!

Den helige Jakob av Serugh

Nyheter från Persien

Den helige Jakob av Serugh inbillade sig att en av demonerna kom in under mötets gång, för att meddela dem om att några hedniska vise män börjat resa för att knäfalla och dyrka detta enastående kungabarn. När demonerna hörde detta, blev de chockade, då dessa vise mäns underkastelse till detta barn inte var mindre farligt för dem än att de himmelska kommit ned och uppenbarat sig till de fattiga hebreiska hedarna. Detta var ett tecken på att alla nationer skall samlas, både hebréer och hedningar för att bli ett folk till en herde. Djävulen - som älskar att splittra den sanna andliga enheten - kunde inte stå ut med detta!

- ❖ När Djävulens styrkor var i sin förvirring,
kom ytterligare en nyhet till dem från Persien, som skrämde dem avsevärt.
En demon kom utdriven och förskräckt, gråtandes i förvirring,
och skakandes medan han meddelade de dåliga nyheterna.
Han sade dem: Jag kom nu från Assyrien,
och där såg jag en överraskande extraordinär händelse.
Jag såg en stjärna vars ljus inte kommer från universum,

den lyste upp i himlen, och jag blev förvånad över det jag såg.

Persiens vise män samlades och sade:

En kung har uppkommit i Judeen som ska upphäva spådomen,

och se, de vise männen bar till Honom sina offer.

Jag skyndade mig för att se vem detta kan vara, som gjorde mig väldigt upprörd!

Ty Hans uppkomst är en stor splittring för oss.

Om vi inte skyndar oss och planerar för Honom ett tumult, kommer vår styrka att upplösas och Han kommer göra oss till narrar och skratta åt oss.

Den helige Jakob av Serugh

Djävulens råd

Djävulen hade inget annat val än att be mötesdeltagarna att inte fatta förhastade beslut. Han var rädd att hans anseende skulle skakas inför dem. Och sannerligen skakades det, vilket ingen hade kunnat föreställa sig. Djävulen försökte försäkra dem om att han hade många planer i fickan som, ingen varelse varken i himlen eller på jorden kunde veta om, som skulle förstöra detta barns verk.

- ❖ Djävulen sade: Jag kunde inte närma mig Honom, för en stor mäktig kraft skrämde mig för Honom.

Låt oss avvakta nu med detta Barn, ty Han är starkare än oss.

Låt oss ta vår tid och leta efter en anledning till att påbörja kampen.

Jag kan varken nu ignorera eller granska Honom och se Hans rörelser och handlingar...

Låt oss avvakta nu från att agera tills det att de vise männen anländer, då kommer jag skapa ett krig på grund av dem.

Jag ska förbereda en avund hos Herodes.

Jag ska ge honom en avund som gör att han lyfter sitt svär.

Jag ska övertala honom att detta Barn kommer att bli en kung, och genom att du ignorerar Honom kommer Han ta makten från dig.

Jag ska blanda in avund i en kalk och låta honom dricka det, tills det att han börjar vässa sitt spjut mot det nyfödda Barnet.

Jag har knep och planer, bedrägerier och förräderi liksom orättfärdighetens snaror och falskhetens nät.

Jag kommer inte försumma situationen, lugna mig eller vara tyst om detta Barn, tills att jag övervunnit Honom, om jag så kan!

Barnet är i lugn och demonerna i skäck! Maria är from, Barnet är lugnt och Josef är ödmjuk.

Demonerna är i skräck efter att ha sett det som skrämt de...

Demoner i alla former led av bekymmer och krossades av oro.
Djävulen frös på sin plats när han nedföll för Barnet
med sina änglar och sedan ställde sig upp.
Alla i hans skara var livrädda och skakades för den Nyfödde.
Varje gång de såg jungfrun amma Barnet med hennes mjölk,
grät de på grund av sin förvåning.
Frukten som kom utan äktenskap skrökslog dem,
tillsammans med moderns förseglade famn, bevarad i jungfrulighet.
Barnet som låg i krubban är vördad av de himmelska;
Han befann Sig i grottan, och berörde babylonierna med Sin underbara härlighet.

Den helige Jakob av Serugh

Djävulens förvillelse och framställning av ett tumult till hebréerna

Den helige Jakob av Serugh visar hur Djävulen inte hade något annat val än att låtsas underkasta sig och ta hand om Barnet, samtidigt som han även hade ett djupt hat och en fasa mot Honom. Detta var också det som skedde med judarna som låtsades söka Messias Frälsaren samtidigt som de i verkligheten ville ha Hans frälsning.

- ❖ Tyrannen sade: Vad för mig beträffar är jag orolig över Barnet och jag planerar därför en plan för att erövra Honom.
Jag har en kär vän som hatar sanningen som mig...
Hon ska utgjuta blod, och lyfta sitt svärd mot de oskyldiga.
Jag ska lära henne att bedra och jag ska befälla henne att ljuga.
Jag ska öppna vägarna för henne så att hon ska göra all min vilja, och som vanligt kommer hon möta Barnet och hjälpa mig att döda det...
Det var hon som stenade Hur, och lät Aron forma kalven.
Det var hon som hånade Mose och kastade Jeremia i gropen.
Låt oss därför höja Jerusalems dotter framför Barnet, och låta henne möta Honom, fylld med bedrägeri.

Den helige Jakob av Serugh

En avslutande glädjande lovsång

Den helige Jakob av Serugh avslutar sin homilia med en glädjande lovsång, som han frambär till Krubbarnet som krossade djävulens rike, och försonade himlen och jorden samt folket med folken.

- ❖ Det är underbart att berätta om hur Barnet är lugnt inuti tygstyckena, och hur hela vänstergruppens sida bävar Honom.
Genom födelsen kom Han till skapelsen och lyste upp den;
Han gjorde demoner okunniga så att ingen av dem skulle veta Hans plats.
Genom Hans födelse försonades de jordiska med de himmelska, och frid instiftades mellan de i höjderna och de jordiska.
Han lärde människorna och änglarna att prisa och upphöja.
Han spred lugnet i höjderna och frid i djupet.
Genom Hans födelse glädde sig de himmelska och de jordiska blev nöjda, och skapelsen upplystes av Sonen som kom och glädde dem med Sin födelse.
Änglarna jublar, människorna fröjdas och demonerna sörjer.
Demonerna blev ledsna av att se på Ljuset som skrämde dem.
Himmelen lovsjunger, jorden jublar och länderna skakar, ty från Betlehem kom en stor Frälsning till skapelsen.
De vise männen vandrade med sin proviant och sina hyllnings gåvor; likaså hedarna med sina offer och prisningar.
Änglarna jublade med sina röster och sånger;
Maria jublade över sin jungfruhet och hennes Nyfödde.
Genom Hans födelse har hela skapelsen med glans fyllts med glädje och lycka.
Förhärligad är Fadern som sände ett Ljus till hela världen.

Den helige Jakob av Serugh

Sändandet av en stjärna

Guds Ord sände en lugn budbärare som talade med ljusets språk, som lockade de vise männen till ljuset!

- ❖ Varför skickades stjärnan?
Och varför drogs de vise männen av dess starka strålning?
Varför predikades de inte av en profet som i Nineve,
eller förkunnades av en förkunnare som Amittajs son?

Varför kom Han inte ned och lärde dem som för Jesaja,
att en jungfru ska bli gravid och föda en kung utan giftermål?
Varför öppnade Han inte en väg för profetior,
Som kunde kalla de vise männen med en gudomlig uppenbarelse?
För vilket syfte kom stjärnans ljus ned till dem,
och hur hörde dem det glada budskapet om födelsen?
En tyst budbärare som inte talade mer än via sitt sken;
hur kunde den instruera budet och hur togs det emot?
Varför skickades inte en profet som Du sade,
och varför ersatte Du predikaren med en stjärna?

- ❖ De starka (de vise männen) föll på sina ansikten inför Honom bedjande Honom,
och den jungfruliga modern funderade klokt i sitt hjärta.

Den välsignade och fyllda av nåd (Maria) sade dessa ord till de vise männen
som knäböjde sig till Sonen och hedrade Honom:

Vem talade för er om Hans rike, o folk, var såg ni en Kung?

Och vem skickade er?

Avslöja för mig er hemlighet!

Var är Hans krona, om Han som ni säger vore kung?

Här ser ni fattigdomen som inte överger Honom.

Och jag, Hans moder är fattig och behövande!

Var är folkmassan som omger Honom?

Och hur många soldater fann ni framför Hans portar för att hedra Honom?

Hur många vapenbärare finns omkring Honom?

Och hur många kavallerier finns, enligt era ord?

Hur många sändebud har Han skickat?

Och hur stor folkmassa av tjänare ser ni finns för att tjäna Honom?

Har ni sett guld och silver som bör finnas i kungahus (slott)?

Eller har Han rikedom och makt som Han blir hedrad för?

Står det slavar omkring Honom, eller blir Han betjänt av tjänare?

Står folken radade framför Honom eller följs Han av en armé?

Är Hans krona mäktig? Eller har Han en stridsvagn att triumfera på?

Bär Han på glänsande klädsel?

Eller finns det ädelstenar radade på hans kungakrona?

Vad i Honom liknar en kung, som ni säger?
Vem tvingade er att söka Hans ansikte med offer?
Ni tog emot Honom som behövande och fattig;
Vem informerade er om Hans sanna rike?

Jag gifte mig inte för att bli en moder,
min jungfrulighet är bevarad, och jag har ett Barn, som ni ser.
Jag blev som en gift även om jag inte rört vid äktenskapet.
Jag fick inte veta om kvinnornas lidande, ty jag födde i helighet, utan att känna en man.
Jag kände ingen man, och på ett exceptionellt sätt blev jag gravid.
Jag är en moder utan äktenskap och giftermål.
Andligt planterades jag med ett underbart bud, full av förundran.
Jag blev gravid utan en man och jag är obefläckad.
Jag frågade honom: Hur ska detta som du säger ske?
Han förklarade för mig (sägandes): Den Helige Ande ska komma över dig,
och den Högstes kraft ska vila över dig med helighet.
Och du ska föda ett Barn, vars rike aldrig kommer att ta slut.
Med denna röst tog jag emot graviditeten, full av förundran,
och jag födde en Son, utan någons kännedom om Honom.
Jag har kränkts på grund av Honom! Så var för mig vittnen bland förtryckarna,
så att jag kan visa mitt ansikte och förakta dem; de har gjort med mig orätt.
Kom, ni som befinner er långt ifrån, berätta om Hans nyheter till de som är nära.
Tillrättavisa dem så att de må erkänna att Han är Guds Son.
Ropa i folks stumma öron, så att de hör er
och kanske kan känna tacksamhet för era glada nyheter!

Den helige Jakob av Serugh



Den helige Jakob av Serugh är unik i att föreställa sig djävulrikets reaktion av detta underbara barn. I sin djupgående andlighet, fruktsamma fantasi och tilldragande stil, föreställde han sig att ett brådskande möte sammankallades för att samtala om Krubbarnet. Mötesdeltagarna bestod av demonerna ledda av deras ledare, Djävulen själv, i takt med att de insåg att Guds Ords inkarnation skulle ödelägga mörkerriket! Denna föreställning drog mitt hjärta och ockuperade mig, vilket gjorde att jag kände mig tvungen att presentera den här. Jag känner mig därför tvungen att publicera denna homilia med tillhörande kommentarer, så att vi ska kunna förverkliga den kraft vi nu sitter i besittning, med hjälp av Krubbarnet, att trotsa mörkerriket så att det inte ska finna någon plats inom oss! Det är en homilia som berör våra liv, vår seger och vår ära i Kristus, som förstör det onda och giver rättfärdighet.

